

<u>Кто мы?</u>	<u>Wer sind wir?</u>
<p>Мы - Автономная некоммерческая организация помощи детям, оказавшимся в тяжелых жизненных обстоятельствах, "Больничные Клоуны" или сокращенно - АНО "Больничные Клоуны".</p> <p>Мы помогаем в реабилитации детей, находящихся на стационарном лечении. Помогаем средствами клоунады, арт-терапии и игротерапии: не лекарствами, а путем создания позитивных эмоций.</p> <p>Почему больничная клоунада действительно важна?</p> <p>Ребенок, заряженный энергией, излучает бодрость, проявляет интерес к окружающему миру, к игре, он менее склонен к переживанию болевых ощущений. Это просто необходимо во время реабилитации маленьких пациентов, когда нужно постоянно поддерживать и повышать мотивацию ребенка на лечение и борьбу с болезнью.</p> <p>Двадцатипятилетний мировой опыт больничной клоунады доказал эффективность ее воздействия на</p>	<p>Wir sind die autonome gemeinnützige Organisation für Hilfe an Kinder mit schwierigen Lebensumständen „Krankenhaus-Clowns“, oder kurz: AGO „Krankenhaus-Clowns“.</p> <p>Wir helfen bei der Rehabilitation von Kindern, die stationär behandelt werden. Wir helfen mittels Clownerie, Kunst- und Spieltherapie: nicht durch Medikamente, sondern durch die Schaffung von positiven Emotionen.</p> <p>Warum ist die Krankenhaus-Clownerie tatsächlich wichtig?</p> <p>Ein Kind, das mit Energie geladen ist, strahlt Lebensmut aus und weist Interesse für seine Umwelt und für Spiele auf. Es ist weniger zum Durchleben von Schmerzen geneigt. Das ist dringlich notwendig bei der Rehabilitation von kleinen Patienten, wo man die Motivierung des Kindes zur Therapie und zur Bekämpfung der Krankheit unterstützen und steigern muss.</p> <p>Die 25-jährige weltweite Erfahrung der Krankenhaus-Clownerie hat die Effizienz ihrer Einwirkung auf den psychisch-emotionalen</p>

<p>психоэмоциональное состояние тяжелобольных людей. Больничных клоунов в штатное расписание больниц включили уже в Канаде, Франции, Израиле, США и Бразилии. Воспитанники школ клоунов в этих странах успешно работают вместе с медицинским персоналом больниц.</p> <p>Больничная клоунада в России.</p> <p>В России деятельность больничных клоунов одобрена и поддерживается такими лечебными учреждениями как:</p> <ul style="list-style-type: none"> • В Москве и Подмосковье: <p>Российская Детская Клиническая Больница Минздрава РФ ,</p> <p>ГУ РОНЦ им. Н.Н.Блохина РАМН, НИИ нейрохирургии им. Бурденко,</p> <p>Федеральный научно-клинический центр детской онкологии, гематологии и иммунологии Минздрава им. Дмитрия Рогачева,</p> <p>Морозовская детская городская клиническая больница,</p> <p>Детская городская клиническая больница</p>	<p>Zustand von schwerkranken Menschen beweisen. In Kanada, Frankreich, Israel, in den USA und in Brasilien wurden die Krankenhaus-Clowns bereits in den Stellenplan von Krankenhäusern aufgenommen. Die Absolventen von Clownscholeulen in diesen Ländern arbeiten erfolgreich mit dem medizinischen Personal der Krankenhäuser zusammen.</p> <p>Krankenhaus-Clownerie in Russland</p> <p>In Russland wird die Tätigkeit der Krankenhaus-Clowns von folgenden Heilanstalten gebilligt und unterstützt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • In Moskau und Umgebung: <p>Das Russische klinische Kinderkrankenhaus des Gesundheitsministeriums der Russischen Föderation (das RDKB-Kinderkrankenhaus);</p> <p>Das Onkologische wissenschaftliche Zentrum „N. Blochin“ der Russischen Akademie der medizinischen Wissenschaften; Das Burdenko-Forschungsinstitut für Neurochirurgie;</p> <p>Das Föderale wissenschaftlich-klinische Zentrum „D. Rogatschow“ für Kinderonkologie, -hematologie und -immunologie des Gesundheitsministeriums der Russischen Föderation;</p> <p>Das Städtische klinische Morosow-Kinderkrankenhaus;</p> <p>Das Städtische klinische Speranskij-</p>
--	---

<p>им. Г.Н.Сперанского, Областной онкологический центр в Балашихе;</p> <ul style="list-style-type: none"> • В Санкт-Петербурге: Институт детской гематологии и трансплантологии им. Р.М.Горбачевой, 31-я детская городская больница, Детская городская больница №1; • Детская Российская Клиническая Больница в Казани; • В Ростове-на-Дону: Областная клиническая больница №1, Отделение детской онкологии РНИОИ; • Детская областная клиническая больница в Орле. <p>Во всех этих медицинских учреждениях мы ведем регулярную профессиональную деятельность.</p> <p>Основные направления нашей деятельности.</p> <p>Мы оказываем:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Регулярную профессиональную 	<p>Kinderkrankenhaus; Das Regionale onkologische Zentrum in Balaschicha;</p> <ul style="list-style-type: none"> • In Sankt-Petersburg: Das Gorbatschowa-Institut für Kinderhämatologie und -transplantologie; Das 31. Städtische Kinderkrankenhaus; Das Städtische Kinderkrankenhaus Nr.1; • Das Russische klinische Kinderkrankenhaus in Kasan; • In Rostow am Don: Das Regionale klinische Krankenhaus Nr.1; Die Abteilung für Kinderonkologie des Rostower onkologischen wissenschaftlichen Forschungsinstituts; • Das Regionale klinische Kinderkrankenhaus in Orjol. <p>In allen diesen medizinischen Anstalten üben wir regelmäßig unsere berufliche Tätigkeit aus.</p> <p>Die Hauptrichtungen unserer Tätigkeit</p> <p>Wir erweisen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regelmäßige qualifizierte Hilfe an
--	---

<p>помощь в больницах и хосписах детям с тяжелыми заболеваниями и их родителям,</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Помощь в социализации и гармонизации детей-сирот в детских домах и детских психиатрических больницах, ● Содействие реабилитации детей попавших в трудные жизненные ситуации в результате ЧС. <p>Больничные клоуны нашей организации - это профессиональные актеры, режиссеры и музыканты, а также, за редким исключением, люди других творческих профессий. На сегодняшний момент наш коллектив насчитывает уже 50 человек, которые регулярно, 1-2 раза в неделю, посещают детишек в больницах Москвы, Санкт-Петербурга, Казани, Ростова-на-Дону и Орла.</p> <p>Также мы проводим обучение Больничной Клоунаде инициативных групп из других регионов России и стран ближнего зарубежья. Художественный руководитель организации Константин Седов имеет самый большой опыт работы больничным клоуном в России - 7 лет. За время своей работы Константин обучил студентов десяти школ больничных клоунов, а также провел свои мастер-классы для коллег в таких городах, как Томск, Кемерово, Кривой Рог (Украина).</p>	<p>Kinder mit schweren Erkrankungen und ihre Eltern in Krankenhäusern und Hospizen;</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Unterstützung bei der Sozialisierung und Harmonisierung von Waisenkindern in Kinderheimen und psychiatrischen Heilanstalten; ● Förderung der Rehabilitation von Kindern, die infolge von Notsituationen in schwierige Lebenslagen geraten sind. <p>Die Krankenhaus-Clowns unserer Organisation sind professionelle Schauspieler, Regisseure und Musiker, sowie – mit wenigen Ausnahmen – Vertreter von anderen kreativen Berufen. Für heute zählt unser Team bereits 50 Mitglieder, die regelmäßig, 1-2 Mal pro Woche, Kinder in den Krankenhäusern von Moskau, Sankt-Petersburg, Kasan, Rostow am Don und Orjol besuchen.</p> <p>Außerdem unterrichten wir Initiativgruppen aus anderen Regionen Russlands und aus den benachbarten Ländern in Krankenhaus-Clownerie. Der künstlerische Leiter der Organisation Konstantin Sedow hat die größte Arbeitserfahrung als Krankenhaus-Clown in Russland – 7 Jahre. Konstantin hat im Laufe seiner Tätigkeit Studenten von 10 Schulgängen für Krankenhaus-Clowns ausgebildet und organisierte Workshops für seine Kollegen in solchen Städten, wie Tomsk, Kemerowo und Kriwoj Rog (Ukraine).</p>
<p><u>История проекта</u></p>	<p><u>Geschichte des Projekts</u></p>

<p>Основателем движения больничной клоунады в России является Седов Константин.</p> <p>Выпускник ГУ-ВШЭ (в н.в. НИУ-ВШЭ), а также Школы-студии актерского мастерства при ВГИК (театр-студия Парадокс), Константин начал свою деятельность больничного клоуна в 2005 году. Тогда, в качестве волонтера Регионального Общественного Благотворительного Фонда Помощи Тяжелобольным и Обездоленным Детям при РДКБ, Костя стал регулярно посещать отделения в РДКБ (Российской Детской Клинической Больнице) с разрешения и одобрения Главного врача Николая Николаевича Ваганова. Периодически на помощь приходили коллеги из студенческого театра ГУ - ВШЭ. Без малого три года работы клоуна Кости Седова в больнице убедили всех - и врачей, и родителей, - что работа больничных клоунов приносит огромную пользу при реабилитации детей.</p> <p>Пройдя за это время дополнительное обучение у клоуна швейцарской организации больничных клоунов Theodora, Константин начал обучение больничной клоунаде клоунов в России.</p>	<p>Der Begründer der Krankenhaus-Clownerie-Bewegung in Russland ist Konstantin Sedow.</p> <p>Konstantin absolvierte die Staatliche Universität „Höhere Wirtschaftsschule“ (heute: Nationale Forschungsuniversität „Höhere Wirtschaftsschule“), sowie das Schulstudio für Schauspielkunst bei dem Staatlichen Gerassimow-Institut für Kinematographie WGIK (Theaterstudio „Paradox“). Er startete seine Tätigkeit als Krankenhaus-Clown im Jahre 2005. Damals hat Konstantin begonnen, mit Erlaubnis und Bewilligung des Chefarztes Nikolaj Waganow als ein freiwilliger Helfer der Regionalen gesellschaftlichen Wohltätigkeitsstiftung für Hilfe an schwerkranke und bedürftige Kinder beim RDKB-Kinderkrankenhaus regelmäßig die Abteilungen dieses Krankenhauses zu besuchen. Ab und zu wurde er von seinen Kollegen aus dem Studententheater der Höheren Wirtschaftsschule unterstützt. Fast drei Jahre der Tätigkeit des Clowns Kostja Sedow im Krankenhaus haben alle – sowohl Ärzte, als auch Eltern – davon überzeugt, dass die Arbeit der Krankenhaus-Clowns einen großen Nutzen für die Rehabilitation von Kindern bringt.</p> <p>In der Zwischenzeit hatte Konstantin eine zusätzliche Ausbildung bei einem Clown der schweizerischen Stiftung „Theodora“ absolviert und startete danach den Unterricht in Krankenhaus-Clownerie für Clowns in Russland.</p>
--	---

И вот, в сентябре 2008 г. состоялись первый выпуск Школы клоунов, и открытие в РДКБ постоянной клоунской службы. Ребята закончили полугодовой курс тренингов для работы больничными клоунами, получив высокое звание "Доктор Клоун". Работа пошла полным ходом. Костя обучал новых людей и «заражал» их новым и интересным делом – больничной клоунадой. Уже в декабре 2008 года состоялся выпуск второй школы клоунов.

Регистрация первой организации больничной клоунады - некоммерческой организации содействия реабилитации детей с тяжелыми заболеваниями «Доктор-клоун» - состоялась в июне 2009 г. Константин как автор идеи стал ее директором.

За 2009 и 2010 годы было проведено три школы клоунов. За два года было обучено 65 волонтеров из Москвы, Санкт-Петербурга и Орла.

Летом 2010 года в рамках года культуры Франции в России для наших клоунов были проведены двухнедельный мастер-классы французских коллег из организации [Le Rire Médecin](#). В сентябре 2010 года три российских больничных клоуна во главе с Константином Седовым прошли

Im September 2008 wurden die ersten Absolventen der Clownschule entlassen und im RDKB-Krankenhaus wurde ein ständiger Clowndienst eröffnet. Die Teilnehmer haben ein halbjähriges Training für die Arbeit als Krankenhaus-Clowns abgeschlossen und erhielten den hohen Titel „Doktor Clown“. Es wurde intensive Arbeit gestartet. Kostja bildete neue Menschen aus und „infizierte“ sie mit einer neuen und interessanten Sache – der Krankenhaus-Clownerie. Bereits im Dezember 2008 wurden die nächsten Absolventen der Clownschule entlassen.

Die erste Organisation für Krankenhaus-Clownerie – die gemeinnützige Organisation zur Förderung der Rehabilitation von Kindern mit schweren Erkrankungen „Doktor Clown“ - wurde im Juni 2009 offiziell registriert. Konstantin als der Autor der Idee wurde zu ihrem Direktor.

In den Jahren 2009 und 2010 wurden drei Ausbildungskurse der Clownschule durchgeführt. In diesen zwei Jahren wurden 65 freiwillige Helfer aus Moskau, Sankt-Petersburg und Orjol ausgebildet.

Im Sommer 2010 organisierten die französischen Kollegen aus der Organisation [Le Rire Médecin](#) im Rahmen des Jahres der französischen Kultur in Russland einen zweiwöchigen Workshop für unsere Clowns. Im September 2010 absolvierten drei russische Krankenhaus-Clowns mit Konstantin Sedow an der Spitze ein Praktikum in dieser

<p>стажировку в этой организации в Париже.</p> <p>Сейчас команда единомышленников Константина Седова развивает новый проект некоммерческой организации «Больничные Клоуны», который делает ставку на профессиональных актеров, которые будут системно и регулярно посещать отделения детских больниц, хосписов и детских домов.</p> <p>Организация провела обучение больничных клоунов в Казани и Ростове-на-Дону. С лета 2011 года в Москве стала действовать первая профессиональная московская школа больничных клоунов.</p>	<p>Organisation in Paris.</p> <p>Heute arbeitet das Team der Gleichgesinnten von Konstantin Sedow an einem neuen Projekt der gemeinnützigen Organisation „Krankenhaus-Clowns“. In dessen Rahmen sollen professionelle Schauspieler systematisch und regelmäßig die Abteilungen von Kinderkrankenhäusern, Hospizen und Kinderheimen besuchen.</p> <p>Die Organisation hat Krankenhaus-Clowns in Kasan und in Rostow am Don ausgebildet. Im Sommer 2011 wurde in Moskau die erste professionelle Schule für Krankenhaus-Clowns eröffnet.</p>
---	--